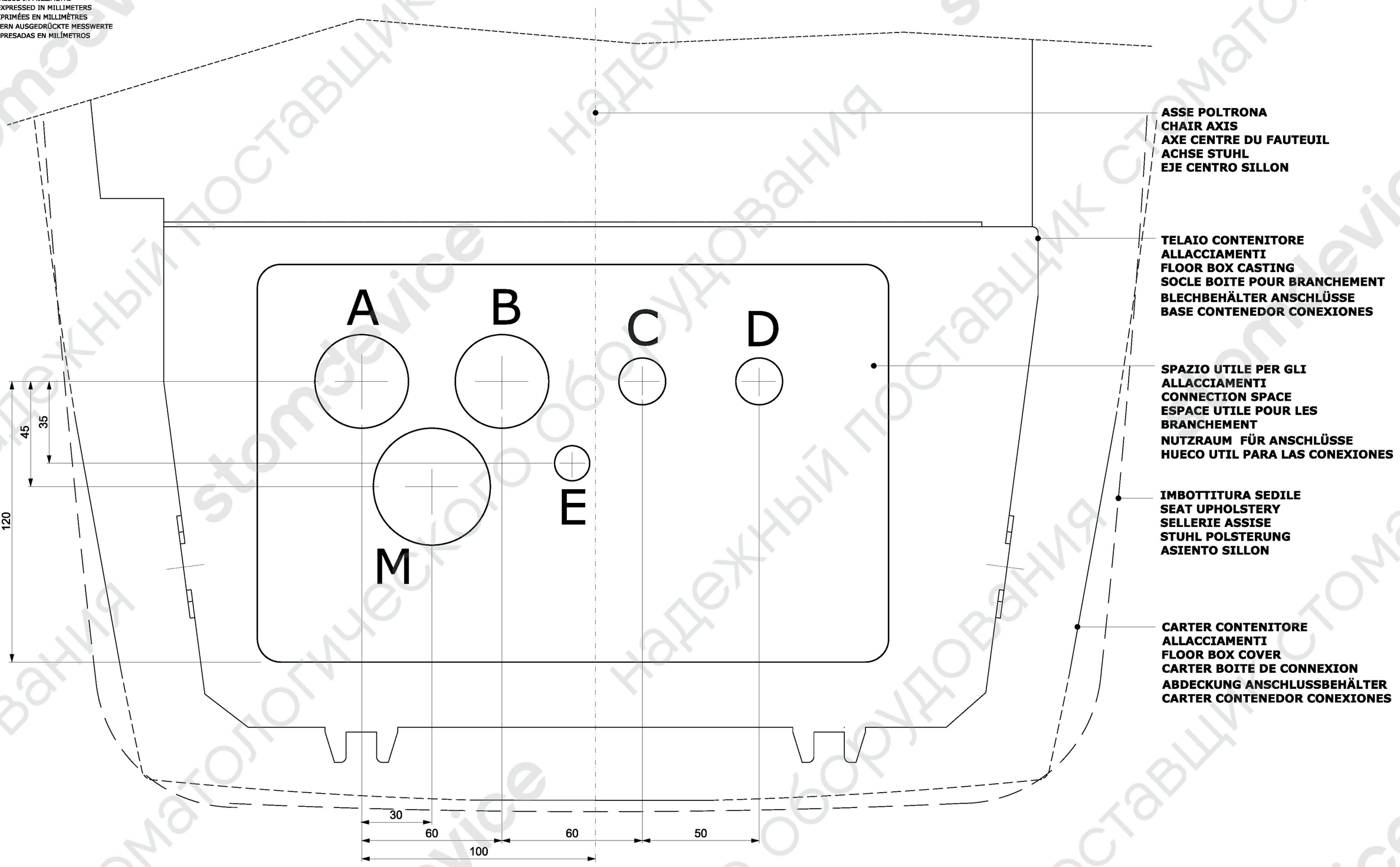
stomdevice

MISURE ESPRESSE IN MILLIMETRI
MEASURES EXPRESSED IN MILLIMETERS
MESURES EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES
IN MILLIMETERN AUSGEDRÜCKTE MESSWERTE
MEDIDAS EXPRESADAS EN MILÍMETROS



A

SCARICO ø40 mm interno - PORTATA Min 10 l/min - PENDENZA Min 1 cm/m
DRANAIGE internal ø 40 mm - Min FLOW RATE 10l/min - Min SLOPE 1 cm/m
VIDANGE ø40 mm interne - DÉBIT min 10 l/min - PENTE Min 1 cm/m
ABFLUSSROHR ø 40 mm innen - ABFLUSSKAPAZITÄT MINDESTENS 10 l/min - MINDESTE NEIGUNG 1 cm/m
ESCAPE ø40 mm interno - CAUDAL Min 10 l/min - INCLINACION Min 1 cm/m

B

ASPIRAZIONE CENTRALIZZATA O SCARICO ARIA ASPIRAZIONE - ø 40 mm interno - PORTATA Min 450 l/min
CENTRALIZED SUCTION OR DRANAIGE OF SUCTION AIR - internal ø 40 mm - Min FLOW RATE 450 l/min
ASPIRATION CENTRALISÉE OU VIDANGE AIR ASPIRATION - ø 40 mm interne - Débit Min 450 l/min
ZENTRALABSAUGUNG ODER ABSAUGUNGSLUFTABLASS - ø 40 mm innen - SAUGLEISTUNGSKAPAZITÄT MINDESTENS 450 l/min
ASPIRACION CENTRALIZADA O ESCAPE AIRE ASPIRACION- ø 40 mm interno - CAUDAL Min 450 l/min

C

CARICO ARIA - TUBO RAME O NYLON (RILSAN) ø14 - RACCORDO DI COLLEGAMENTO ø ½ GAS FEMMINA A FILO PAVIMENTO
PRESSIONE DI ENTRATA COMPRESA TRA 6-8 bar
PORTATA EFFETTIVA: 80l/m PER RIUNITO SENZA ASPIRASALIVA PNEUMATICO
120 l/m PER RIUNITO CON ASPIRASALIVA PNEUMATICO
ESENTE DA IMPURITA' - SECCA - ESENTE DA OLIO
IN CASO DI NECESSITA' INSTALLARE A MONTE UN FILTRO DI GROSSA CAPACITA' : 40-50 micron
PRIMA DI EFFETTURARE IL MONTAGGIO DEL RIUNITO E' CONSIGLIABILE SPURGARE BENE LA CONDOTTA

AIR SUPPLY - COPPER OR NYLON PIPE (RILSAN) ø 14 mm - CONNECTION AT FLOOR LEVEL ø ½ GAS FEMALE
INPUT PRESSURE : 6-8 bar
REAL FLOW RATE : 80 LITRES/MINUTE FOR UNIT WITHOUT AIR SALIVA EJECTOR (APPROX)
120 LITRES/MINUTE FOR UNIT WITH AIR SALIVA EJECTOR
FREE OF IMPURITIES - DRY - FREE OF OIL
IF NEEDED, INSTALL A HEAVY DUTY FILTER (40-50 micron)
BEFORE THE AIR SUPPLYBEFORE INSTALLING, BLEED THE AIR LINE

AIR - Tuyau de cuivre ou nylon (rilsan) ø 14 - RACCORD DE CONNEXION AU NIVEAU DU SOL : ½ Gas FEMELLE
PRESSION A L'ENTRÉE COMPRISE ENTRE 6 ET 8 Bar
DÉBIT EFFECTIF : 80l/m Pour unit sans aspirasalive pneumatique
120 l/m Pour unit avec aspirasalive pneumatique
SANS IMPURITES - SEC - SANS HUILE
SI NECESSAIRE, INSTALLER UN FILTRE DE GRANDE CAPACITE AVANT L'APPAREIL : 40-50 mlcrons
AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE, BIEN PURGER LE CONDUIT

LUFT - ROHR AUS KUPFER ODER NYLON ø 14 mm - ANSCHLUßSTüCK AUF GLEICHER HöHE DES BODENS : ½ GASGEWINDE WEIBLICH
DRUCK DER EINTRÖMENDEN LUFT ZWISCHEN 6-8bar
TATSÄCHLICHE KAPAZITÄT :80l/m BEI EINHEIT OHNE PNEUMATISCHE SPEICHELABSAUGUNG
120 l/m BEI EINHEIT MIT PNEUMATISCHE SPEICHELABSAUGUNG
OHNE UNREINHEITEN - TROCKEN - OHNE ÖIL
BEI BEDARF EINEN FILTER MIT HOHER LEISTUNGSFÄHIGKEIT : 40-50 mikron IN VORGELAGERTER POS. INSTALLIEREN.
VOR DER MONTAGE DIE LEITING VOLLSTÄNDLIG ENTLEEREN

AIRE - TUBO DE COBRE O NYLON (RILSAN) ø 14 mm - EMPALME DE CONEXION AL NIVEL DEL PISO : ½ GAS HEMBRA
PRESIÒN DE ENTRADA COMPRENDILA ENTRE 6-8 BAR
CAUDAL EFECTIVO : 80 LITROS POR MINUTO PARA EQUIPO SIN ASPIRADOR DE SALIVE HIDRAULICO
120 LITROS POR MINUTO PARA EQUIPOS CON ASPIRADOR DE SALIVE HIDRAULICO
SIN IMPUREZAS - SECA - SIN ACEITE
EN CASP DE NECESIDAD, INSTALAR UN FILTRO DE GRAN CAPACIDAD : 40-50 MICRON
ANTES DE EFECTUAR EL MONTAJE PURGAR BIEN EL CONDUCTO

D

CARICO ACQUA
RACCORDO DI COLLEGAMENTO ø ½ GAS FEMMINA A FILO PAVIMENTO
PRESSIONE DI ENTRATA COMPRESA TRA 3-5 bar (se superiore a 5bar installare un riduttore di pressione prima dell'ingresso al riunito)
PORTATA EFFETTIVA CIRCA 10 l/m - ESENTE DA IMPURITA'
DUREZZA NON SUPERIORE A 60 mg/l (in caso sia superiore, si consiglia di installare un impianto di addolcimento dell'acqua)
PRIMA DI EFFETTURARE IL MONTAGGIO DEL RIUNITO E' CONSIGLIABILE SPURGARE BENE LA CONDOTTA

WATER SUPPLY
CONNECTION AT FLOOR LEVEL ø ½ GAS FEMALE
INPUT PRESSURE : 3-5 bar (if the pressure exceeds 5 bar, install a pressure reducer at the inlet of the dental unit)
REAL FLOW RATE : 10 LITRES/MINUTE (APPROX) - FREE OF IMPURITIES
WATER HARDNESS NO GREATER THAN 60 mg/l (if exceeded, it is advisable to install a water softener)
BEFORE INSTALLING, BLEED THE AIR LINE

EAU
RACCORD DE CONNEXION AU NIVEAU DU SOL : ½ Gas FEMELLE
PRESSION À L'ENTRÉE COMPRISE ENTRE 3 ET 5 Bar
(si la pression est superieure a 5 bar, installer un reductéur de pression avant l'entrée à l'unit)
DEBIT EFFECTIV DE 10 LITRES ENVIRON PAR MINUTE
DURETÉ PAS SUPERIEURE A 60mg/l (si elle devait être superieure, il est recomandé l'installation d'un appareil d'adoucissemént de l'eau)
AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE, BIEN PURGER LE CONDUIT

WASSER
ANSCHLUßSTüCK AUF GLEICHER HöHE DES BODENS : ½ GASGEWINDE WEIBLICH
DRUCK DES EINFLIEßENDEN WASSERS ZWISCHEN 3-5 bar
(sollte del Druckwert über 5 bar liegen, ist ein Druckreduzierer vor der Behand-lungseinheit anzubringen)
TATSÄCHLICHER WASSERDURCHSATZ ETWA 10 L/M - OHNE UNREINHEITEN
HÄRTE NICHT ÜBER 60MG/L (sollte der oben genennte wert höher sein, empfiehlt es sich, eine enthärtungsanlage aufzustellen)
VOR DER MONTAGE DIE LEITING VOLLSTÄNDLIG ENTLEEREN

AGUA
PRESION DE ENTRADA COMPRENDIDA ENTRE 3-5 BAR
EMPALME DE CONEXION AL NIVEL DEL PISO : ½ GAS HEMBRA
(si fuese siperior a 5 bar, instalar un redutor de presion antes de la entrada al equipo)
CAUDAL : APROXIMADAMENTE 10 LITROS POR MINUTO - SIN IMPUREZAS
DUREZZA NO SUPERIOR A 60MG/L (en caso de que sea superior se aconseja instalar un sistema de ablandamiento del agua)
ANTES DE EFECTUAR EL MONTAJE PURGAR BIEN EL CONDUCTO

E

- ALIMENTAZIONE ELETTRICA RIUNITO: 230VAC/115VAC/100VAC-50/60Hz-1000W.
- ALIMENTAZIONE ELETTRICA INDIPENDENTE RX DC INTEGRATO A RIUNITO: 230VAC-50/60Hz-6A;115VAC-50/60Hz-10A.
ATTENZIONE: RISPETTARE LA CORRETTA POLARITA' DEL COLLEGAMENTO.
NOTA: verificare la corrispondenza al valore di tensione indicato nei dati di targa prima di effettuare il collegamento.
REQUISITI MINIMI:
RIUNITO: Cavo alimentazione 3x1,5mm - lunghezza di uscita del cavo di alimentazione dal punto E di almeno 1mt.
RX DC INTEGRATO: Cavo alimentazione 3x2,5mm - lunghezza di uscita del cavo di alimentazione dal punto E di almeno 1mt.
L'impianto deve essere fornito di un adeguato impianto di messa a terra conforme alle normative I.E.C. - US national electrical code e C.E.I.(o comunque vigenti nel luogo di installazione).
In Italia deve essere eseguito in conformità alle norme C.E.I. 64-8 sez.710, che prescrivono l'installazione a monte dell'impianto di un interruttore differenziale con le seguenti caratteristiche:

CON VALORE DI TENSIONE DI 230V - 50Hz
CORRENTE NOMINALE: 10A (CURVA D)
SENSIBILITA' DIFFERENZIALE: 0,03A
Distanza tra i contatti di almeno 3mm

CON VALORE DI TENSIONE DI 100/115V - 60Hz
CORRENTE NOMINALE: 16A (CURVA D)
SENSIBILITA' DIFFERENZIALE: 0,03A
Distanza tra i contatti di almeno 3mm

Il colore dei 3 conduttori deve corrispondere a quanto prescritto dalle norme. Se l'interruttore differenziale si trova in una posizione di difficile accesso, è consigliabile installare un ulteriore interruttore di alimentazione bipolare in posizione facilmente accessibile.
RX DC INTEGRATO: E' necessario installare un ulteriore interruttore di alimentazione bipolare a monte dell'impianto.
L'interruttore di alimentazione bipolare deve avere una distanza tra i contatti di almeno 3mm (come richiesto dalla norma I.E.C. 60601-1) ed essere conforme alle norme I.E.C. 61058-1, 60447 o comunque vigenti nel luogo di installazione.
- COMANDO A DISPOSIZIONE (CAMPANELLO): 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60V DC 1A.
- COMANDO MOTORE ASPIRANTE (ASPIRAZIONE SINGOLA): 3X1mm MAX230VAC 50/60Hz.
- COMANDO MOTORE ASPIRANTE (ASP.CENTRALIZZATA): 2X0,5mm MAX24VAC 1A/60VDC 1A.
- LAMPADA DI SEGNALAZIONE ESTERNA RX DC INTEGRATO: Prevedere l'alimentazione autonoma con 2 fili di 1,5mm. Per il comando della lampada, predisporre 2 fili di 0,5/1mm.

- DENTAL UNIT POWER SUPPLY: 230VAC/115VAC/100VAC-50/60Hz-1000W.
- SEPARATE POWER SUPPLY FOR RX DC BUILT INTO DENTAL UNIT: 230VAC-50/60Hz-6A;115VAC-50/60Hz-10A.
ATTENTION: RESPECT THE CORRECT CONNECTION POLARITY.
NOTE: verify that the voltage indicated on the name plate is suitable before attempting the connetion.
MINIMUM REQUIREMENT:
UNIT: Power cord 3x1,5mm - The power cord must run at least 1 meter out of point (E).
INTEGRATED RX DC: Power cord 3x2,5mm - The power cord must run at least 1 meter out of point (E).
The electrical wiring must be effectively grounded in compliance with I.E.C. - us national electrical code - and C.E.I standards (or in any case all current local standards).
In Italy the electrical wiring must be done in compliance with electrical code C.E.I. 64-8 sez.710, that require a differential switch with the following specifications is installed before the system:

WITH POWER SUPPLY 230V - 50Hz
NOMINAL CURRENT: 10A (BEND D)
DIFFERENTIAL SENSITIVITY: 0,03A
A CLEARANCE OF AT LEAST 3mm

WITH POWER SUPPLY 100/115V - 60Hz
NOMINAL CURRENT: 16A (BEND D)
DIFFERENTIAL SENSITIVITY: 0,03A
A CLEARANCE OF AT LEAST 3mm

The color of the 3 wires must be as set forth by the standards. If the differential switch is found in a hard-to-reach area, install another switch in a place that the operator can easily access.
INTEGRATED RX DC: Install another two-pole switch before the system.
The contacts of the two-pole power switch should be at least 3mm apart (as requiredby I.E.C. standard 60601-1) and comply to standards I.E.C. 61058-1, 60447 or in any case the standards in force in the country in which the apparatus is installed.
- BELL LEADS: 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60VDC 1A.
- CONTROL LEADS FOR SUCTION MACHINE (SINGLE SUCTION): 3X1mm MAX 230VAC 50/60Hz.
- CONTROL LEADS FOR SUCTION MACHINE (CENTRALIZED SUCTION): 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60VDC 1A.
- INTEGRATED RX DC EXTERNAL INDICATOR LIGHT: Provide an independent power supply with 2 1.5mm wires. Use 2 0.5/1mm wires for lamp control.

- ALIMENTATION ELECTRIQUE UNITE DE SOINS: 230VAC/115VAC/100VAC-50/60Hz-1000W.
- ALIMENTATION ELECTRIQUE INDEPENDANTE RX DC INTEGRE A L'UNITE DE SOINS:
230VAC-50/60Hz-6A;115VAC-50/60Hz-10A.
ATTENTION: IL FAUT RESPECTER LA CORRECTE POLARITE DU BRANCHEMENT.
Remarque: controler que la valeur de tension indiquée dans les données reportées sur la plaque correspond bien avant de procéder au branchement.
PRE-REQUIS MINIMUMS:
UNIT: Cable d'alimentation 3x1,5mm - longueur de sortie du cable d'alimentation du point "E" d'au moins 1m.
RX DC INTEGRE: Cable d'alimentation 3x2,5mm - longueur de sortie du cable d'alimentation du point "E" d'au moins 1m.
L'equipement doit être pourvu d'une installation de mise à la terre adaptée et conforme aux réglementations i.e.c. - us national electrical code - et c.e.i. (ou dans tous les cas, en vigueur dans la pays d'installation).
En Italie, elle doit être realisée en conformité aux normes c.e.i. 64-8 sez.710, qui prescrivent l'installation en amont d'un disjoncteur differentiel avant les caractéristiques suivantes:

AVEC ALIMENTATION ELECTRIQUE 230V - 50Hz
COURANT NOMINAL: 10A (COURBE D)
SENSIBILITÉ DIFFERENTIELLE: 0,03A
DISTANCE ENTRE LES CONTACTS D'AU MOINS 3mm

AVEC ALIMENTATION ELECTRIQUE 100/115V - 60Hz
COURANT NOMINAL: 16A (COURBE D)
SENSIBILITÉ DIFFERENTIELLE: 0,03A
DISTANCE ENTRE LES CONTACTS D'AU MOINS 3mm

La couleur des 3 conducteurs doit correspondre aux prescriptions réglementaires. Si l'interrupteur différentiel se trouve dans une position difficile d'accès, il est conseillé d'installer un autre interrupteur à une position facile d'accès pour l'opérateur.
RX DC INTEGRE: Il est nécessaire d'installer un autre interrupteur d'alimentation bipolaire en amont de l'installation.
L'interrupteur d'alimentation bipolaire doit présenter une distance entre les contacts d'au moins 3mm (comme requis par la norme I.E.C. 60601-1) et être conforme aux normes I.E.C. 61058-1, 60447 ou du moins aux normes en vigueur dans le lieu d'installation.
- SONNAIRE: 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60VDC 1A.
- CONDUCTEUR POUR POMPE ASPIRANTE (ASPIRATION INDIPENDANT): 3X1mm MAX 230VAC 50/60Hz.
- CONDUCTEUR POUR POMPE ASPIRANTE (ASPIRATION CENTRALIZE): 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60VDC 1A.
- TEMOIN DE SIGNALISATION EXTERNE RX DC INTEGRE: Prévoir l'alimentation autonome avec 2 fils de 1,5mm. Pour la commande du témoin, prévoir 2 fils de 0,5/1mm.

- STROMVERSORGUNG BEHANDLUNGSEINHEIT: 230VAC/115VAC/100VAC-50/60HZ-1000W.
- UNANHANGIGE STROMVERSORGUNG RX DC AN BEHANDLUNGSEINHEIT INTEGRIERT:
230VAC-50/60Hz-6A;115VAC-50/60Hz-10A.
ACHTUNG: BEACHTEN SIE DIE RICHTIGE POLARITAT DER VERBINDUNG.
HINWEIS: bevor man den anschluss vornimmt, muss die übereinstimmung mit dem auf dem datenschild spannungswert gegeben ist.
MINDESTVORAUSSETZUNGEN:
BEHANDLUNGSEINHEIT: Speisekabel 3x1,5mm - auslauflänge des speisekabels ab dem punkt E mindestens 1 meter.
RX DC INTEGRIERT: Speisekabel 3x2,5mm - auslauflange des speisekabels ab dem punkt E mindestens 1 meter.
Die anlage muss mit einer angemessenen erdungsanlage ausgerüstet sein, di eeten richtlinien i.e.c. - us national electrical code - sowie cei entspricht (oder in jedem fall den am aufstellungsort geltenden richtlinien).
in italien muss diese anlage übereinstimmend zu den c.e.i. normen 64-8 sez.710 hergestellt werden, diese schreiben vor, dass vorgelagert zur anlage ein fehlerstrom-schutzschalter mit eingenschaften installiert werden muss:

STROMVERSORGUNG 230V - 50Hz
NENNSTROM: 10A (BOGEN D)
DIFFERENTIAL EMPFINDLIHKEIT: 0,03A
MINDESTENS 3mm ABSTAND ZWISCHEN DEN KONTAKTEN

STROMVERSORGUNG 100/115V - 60Hz
NENNSTROM: 16A (BOGEN D)
DIFFERENTIAL EMPFINDLIHKEIT: 0,03A
MINDESTENS 3mm ABSTAND ZWISCHEN DEN KONTAKTEN

Die Farbe der 3 leiter muss den durch die Normen vorgeschriebenen Voraussetzungen entsprechen.
Wenn sich der Fehlerstromschutzschalter an einer schwer erreichbaren Stelle befindet, empfiehlt es sich, einen weiteren Schalter an einer für den Bediener leichter erreichbaren Stelle zu installieren.
RX DC INTEGRIERT: Vorgeschaltet zur Anlage muss ein weitererzweipoliger Versorgungsschalter installiert werden.
Der zweipolige Schalter für die Versorgung muss zumindest einen Abstand von 3mm zwischen den kontakten (wie es von der I.E.C.-Norm 60601-1 gefordert wird) und muss den I.E.C.-Normen 61058-1, 60447 order in jedem Fall den am Aufstellungsort geltenden Vorschriften entsprechen.
- KLINGLLEITUNG: 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60VDC 1A.
- SCHALTEITUNG FUR SAUGMASCHINE (EINZELNE ABSAUGUNG): 3X1mm MAX 230VAC 50/60Hz.
- SCHALTEITUNG FUR SAUGMASCHINE (ZENTRALABSAUGUNG): 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60VDC 1A.
- EXTERNE MELDELELAMPE RX DC INTEGRIERT: Eine autonome Versorgung mit zwei 1,5mm Kabeldrahten vorsehen. Zur Lampensteuerung zwei 0,5/1mm Kabeldrahten vorsehen.

- ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA DEL EQUIPO: 230VAC/115VAC/100VAC-50/60HZ-1000W.
- ALIMENTACION ELECTRICA INDEPENDIENTE RX DC INTEGRADO EN EL EQUIPO: 230VAC-50/60Hz-6A;115VAC-50/60Hz-10A.
ATENCION: RESPETAR LA CORRECTA POLARIDAD DEL CONEXION.
NOTA: comprobar la correspondencia con el valor de tensión indicado en los datos indicados en la placa antes de efectuar la conexión.
REQUISITOS MÍNIMOS:
EQUIPO: Cable de alimentación 3x1,5mm - longitud de salida del cable de alimentación desde el punto E, de por lo menos 1m.
RX DC INTEGRADO: Cable de alimentacion 3x2,5mm - longitud de salida del cable de alimentacion desde el punto E, de por lo menos 1m.
La instalación debe poseer una adecuada toma de tierra que cumpla con las normativas i.e.c. - us national electrical code y c.e.i. (o de todos modos, vigentes en el lugar de instalación).
En italia debe efectuarse de acuerdo con las normas c.e.i. 64-8 sez.710, que prescriben la instalación aguas arriba de la instalación, de un interruptor diferencial con las características siguientes:

VALOR DE ALIMENTACION 230V - 50HZ
CORRIENTE NOMINAL: 10A (CURVA D)
SENSIBILIDAD DIFERENCIAL: 0,03A
DISTANCIA ENTRE LOS CONTACTOS DE, POR LO MENOS, 3 mm

VALOR DE ALIMENTACION 100/115V - 60HZ
CORRIENTE NOMINAL: 16A (CURVA D)
ENSIBILIDAD DIFERENCIAL: 0,03A
DISTANCIA ENTRE LOS CONTACTOS DE, POR LO MENOS, 3mm

El color de los tres conductores debe corresponder con todo lo prescrito por las normas. Si el interruptor diferencial se encuentra en una posición de difícil acceso, se aconseja instalar otro interruptor en posición fácilmente accesible al operador.
RX DC INTEGRADO: Es necesario instalar otro interruptor de alimentacion bipolar aguas arriba de la instalacion.
El interruptor de alimentación bipolar debe tener una distancia entre los contactos de, por lo menos, 3 mm (como requiere la norma I.E.C. 60601-1) y cumplir con las normas I.E.C. 61058-1, 60447 o, de todos modos, vigentes en el lugar de instalación.
- TIMBRO ELECTRICO: 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60VDC 1A.
- CONDUCTOR DE MANDO DE LA BOMBA (ASPIRACION SIMPLEX): 3X1mm MAX 230VAC 50/60HZ.
- CONDUCTOR DE MANDO DE LA BOMBA (ASPIRACION CENTRALIZADA): 2X0,5mm MAX 24VAC 1A/60VDC 1A.
- LUZ DE SENALIZACION EXTERNA RX DC INTEGRADO: Prevé la alimentacion autonoma con 2 hilos de 1,5mm. Para el mando de la luz, predisponer 2 hilos de 0,5/1mm.

F'- F''

FORI FISSAGGIO POLTRONA (utilizzare i 2 tasselli forniti a corredo) - PUNTA 10mm - PROFONDITA' 50mm.
DENTAL CHAIR ANCHORING HOLES (use the 2 screw anchors provided) - TIP 10mm - DEEP 50mm.
TROUS DE FIXATION DU FAUTEUIL (Utiliser les 2 chevilles fournies) - OUVERTURES MECHE 10mm - PROF. 50mm.
BOHRUNG FUER DIE STUHLBEFESTIGUNG (Die 2 mitgelieferten Dubel verwenden) - SPITZE 10mm - TIEFE 50mm
ORIFICIOS DE FIJACION DEL SILLON (utilice los 2 tornillos suministrados con el equipo) - BROCA 10mm - PROF. 50mm.

K

CENTRO LAMPADA "VENUS PLUS TML" (vedere schema installazione specifico cod.97042054).
CENTER "VENUS PLUS TML" OPERATING LIGHT (refer to the relative installation scheme code 97042054).
CENTRE LAMPE "VENUS PLUS TML" (Voir le plan d'installation specific cod.97042054).
MITTE LAMPE "VENUS PLUS TML" (siehe entsprechende installationsschablone art. nr. 97042054).
CENTRO LAMPARA "VENUS PLUS TML" (riferirse al esquema de montaje especifico cod.97042054).

K1

CENTRO LAMPADA A SOFFITTO "VENUS PLUS CL" PER APPLICAZIONE RIUNITO DESTRO (vedere schema installazione specifico cod. 97042067).
CENTER OF "VENUS PLUS CL" CEILING LAMP FOR RIGHT HAND DENTAL UNIT APPLICATION (refer to the relative installation scheme code 97042067).
CENTRE LAMPE A SOUFFLET "VENUS PLUS CL" POUR INSTALLATION SUR UNITE DE SOINS DROITIER (Voir le plan d'installation specific cod. 97042067).
ZENTRUM DECKENLAMPE "VENUS PLUS CL" BEI ANWENDUNG EINER BEHANDLUNGSEINHEIT FÜR RECHTSHÄNDER (siehe entsprechende installationsschablone art. nr. 97042067).
CENTRO LAMPARA DE TECHO "VENUS PLUS CL" PARA APLICACION EQUIPO PARA DIESTROS (riferirse al esquema de montaje especifico cod. 97042067).

Peso indicativo dell'apparecchiatura (riunito+poltrona) kg. 220
Il peso effettivo del prodotto da installare va individuato nelle specifiche del modello

Approximate equipment's weight (dental unit + dental stool) Kg. 220
The real weight of the product to be installed can be found in the model specs.

Poids indicative de l'équipement (unit + fauteuil) Kg. 220
Le poids effectif du produit à installer est indiqué entre les spécifications du model.

Das Nährungsgewicht der Einheiten (Gerät + Stuhl) beläuft sich auf 220 Kg.
Das tatsachliche Gewicht der Einheiten ist auf den diesbezüglichen Unterlagen festellbar.

Peso aproximado del aparato (equipo+sillón) kg. 220
El peso efectivo del producto a instalar debe ser encontrado en las especificaciones del modelo

cefla dental group

STERN WEBER

S190 / S200
S250 / S300

97042045 SCHEMA INSTALLAZIONE
PER RIUNITI ABBINATI A POLTRONE STERN WEBER S300 P

INSTALLATION PLAN
FOR DENTAL UNITS COUPLED WITH CHAIR STERN WEBER S300 P

SCHÉMA INSTALLATION
POUR EQUIPEMENTS ACCOUPLES A FAUTEUIL STERN WEBER S300 P

INSTALLATIONSPLAN
FUR GERATE MIT STUHL STERN WEBER S300 P

ESQUEMA DE INSTALACIÓN
PARA EQUIPOS ACOPLADOS A SILLON STERN WEBER S300 P

cefla
Cefla sc - Sede legale/Headquarters
Via Selice Prov.le 23/a - 40026 Imola (BO) Italy
P.IVA: 00499791200 - C.F.: 00293150371
www.cefla.it - ceflaimola@cefla.it

Cefla Dental Group - Stabilimento/Plant
Via Bicocca 14/c - 40026 Imola (BO) Italy
Tel.: (+39) 0542 653441 - Fax: (+39) 0542 653555
www.cefladentale.it - ceflaadentale@cefla.it

COD: 97042045
SCALA 1:1 REV.12

Diritto esclusivo di utilizzazione ai sensi degli art.12 e SS, e 99 L. 22/04/1941 n.833 - E' VIETATA QUALSIASI RIPRODUZIONE, DISTRIBUZIONE E DIFFUSIONE NON AUTORIZZATA

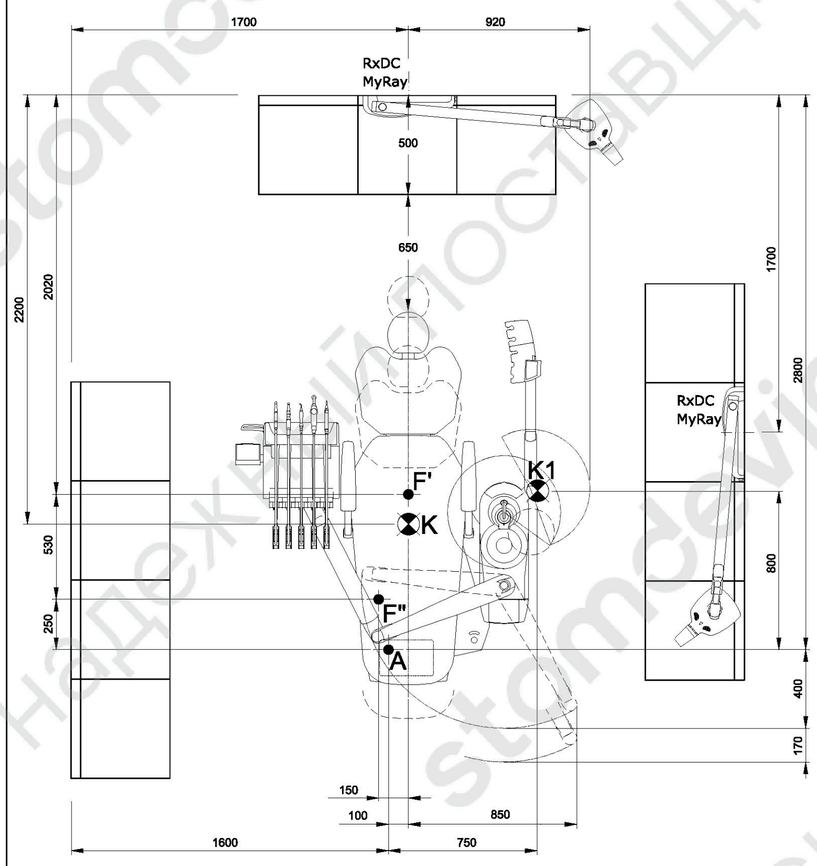
97042045-02/2014-REV.12

SIDE A

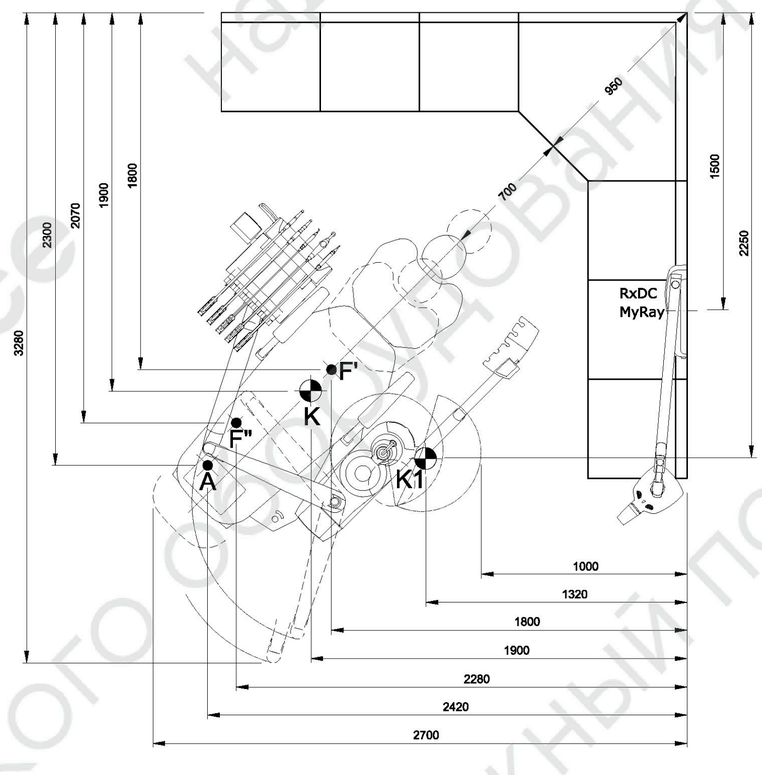
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

MISURE ESPRESSE IN MILLIMETRI
MEASURES EXPRESSED IN MILLIMETERS
MESURES EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES
IN MILLIMETERN AUSGEDRÜCKTE MESSWERTE
MEDIDAS EXPRESADAS EN MILÍMETROS



S300 continental - ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
S300 continental - EXAMPLE OF INSTALLATION
S300 continental - EXAMPLE D'INSTALLATION
S300 continental - AUFSTELLUNGSBEISPIEL
S300 continental - EJEMPLO DE INSTALACION



S300 continental - ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
S300 continental - EXAMPLE OF INSTALLATION
S300 continental - EXAMPLE D'INSTALLATION
S300 continental - AUFSTELLUNGSBEISPIEL
S300 continental - EJEMPLO DE INSTALACION

M

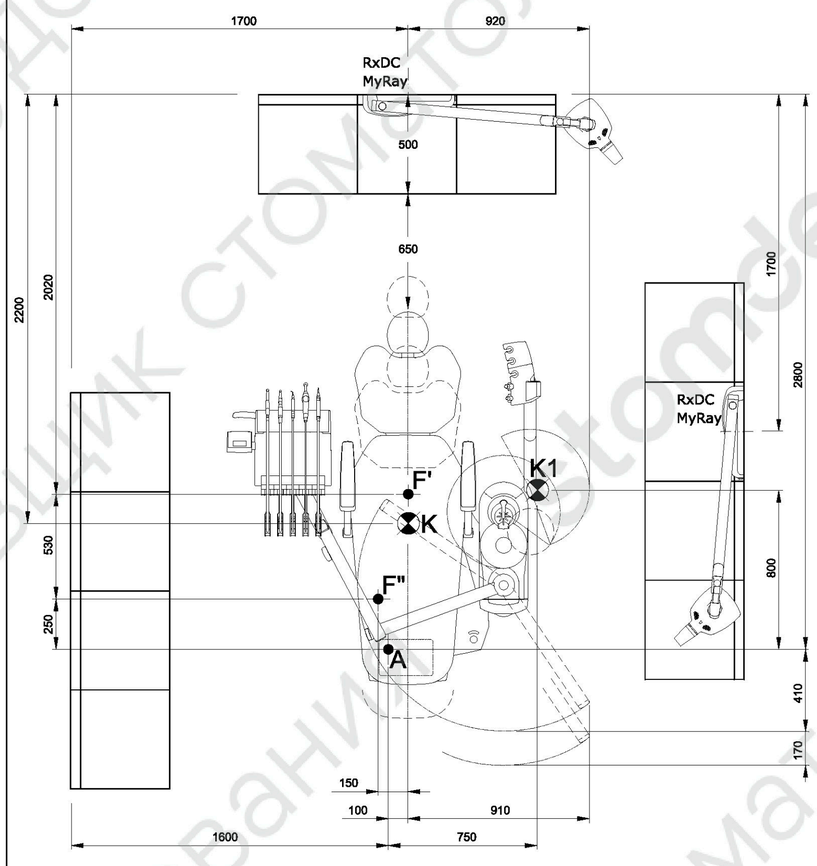
COLLEGAMENTI MULTIMEDIA - Guaina flessibile ø mm.50 interno.
IMPORTANTE - In fase di preparazione predisporre l'uscita dei cavi dal lato riunito con una lunghezza supplementare di 20cm.
CAVI PER COLLEGAMENTO A PC
1 - Cavo VGA alta qualità (3 cavetti coassilali 75 OHM per segnali RGB e 8 conduttori per altri segnali + schermatura totale) con connettore lato riunito tipo SUB-D alta densità 15 vie femmina.
Importante - Questo tipo di collegamento non deve superare i 6mt di lunghezza, per lunghezze superiori inserire un amplificatore di segnali video VGA tipo - INLINE 3262D.
2 - Cavo USB.
Importante - Questo tipo di collegamento non deve superare i 3mt di lunghezza, per lunghezze superiori utilizzare cavi preamplificati tipo RS P/N 492-3121 o equivalenti.
KIT CAVI MULTIMEDIA
97520480 - Cavo VGA alta qualità lunghezza 3mt.
97520629 - Cavo VGA alta qualità lunghezza 6mt.
97520483 - Cavo VGA alta qualità lunghezza 10mt.

MULTIMEDIA CONNECTIONS - 50mm internal diameter flexible conduit.
WARNING!!! - During setup, provide a cable outlet on the side of the dental unit with an additional cable length of 20cm.
PC CONNECTION WIRES
1 - High grade VGA cable (3 coaxial leads 75-OHM RGB and 8 conductors for other signals, total screening) with connector on dental unit side type SUB-D 15 ways female.
Important - This connection should not exceed 6 metres in lenght. For greater lengths, connect a VGA signals amplifier of the INLINE 3262D type.
2 - USB cable.
Important - This connection should not exceed 6 metres in lenght. For greater lengths, use preamps wires type RS P/N 492-3121 or equals.
MUTIMEDIA WIRING KIT
97520480 - High quality VGA cable length 3mt.
97520629 - High quality VGA cable length 6mt.
97520483 - High quality VGA cable length 10mt.

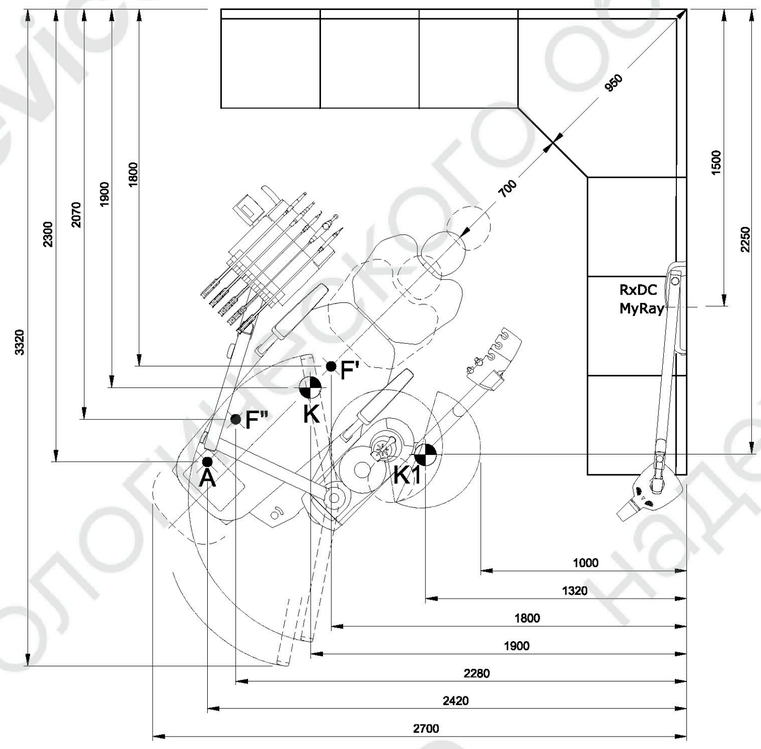
CONNEXIONS MULTIMEDIA - Gaine flexible ø mm50 interne.
IMPORTANT - Lors de la relisation, preparer la sortie des cables du côté de l'unit avec une longueur supplementaire de 20cm.
CABLES DE CONNEXION AU PC
1 - Cable VGA haute qualità (3 cables coaxiaux 75ohm pour le signaux rgb et 8 conductéurs pour les autres signaux, blindage complet) avec connecteur côté unit type sub-d haute densité 15 voies femelle.
Important - Ce type de connexion ne doit pas depasser les 6m de longueur, pour les longueurs supérieures introduire un amplificatéur des signaux VGA type - INLINE 3262D.
2 - Cable USB.
Important - Ce type de connexion ne doit pas depasser les 3m de longueur, pour les longueurs supérieures introduire cables preamplifier type RS P/N 492-3121 ou equivalents.
KIT PROLONGES MULTIMEDIA
97520480 - Cable VGA haute qualità longueur 3mt.
97520629 - Cable VGA haute qualità longueur 6mt.
97520483 - Cable VGA haute qualità longueur 10mt.

MULTIMEDIA ANSCHLUSSE - Flexibler mantel innen ø 50mm.
WICHTIG - Bei der Vorbereitung für den Kabelausgang an der Seite der Behandlungseinheit, bereiten Sie eine Länge von 20 cm.
KABEL FUR ANSCHLUSS AN PC
1 - Hochwertiges VGA kabel (3 koaxiallitzen 75OHM fur RGB-signale und 8 leiter fur andere signale + vollstandige abschirmung) mit steckverbinder an der seite der behandlungsheit typ SUB-D, frau dichte, 15 polig.
Wichtig - Fur diesen anschluss darf eine lange von 10m nicht uberschritten werden. Fur grossere langen einen videosignalverstarker typ INLINE 3262D einbaunen.
2 - USB kabel.
Wichtig - Fur grossere langen benutzen kabel preverstärkt typ RS P/N 492-3121 oder gleichwertig.
VERLAENG. KABEL MULTIMEDIA
97520480 - Hochwertiges VGA kabel länge 3m.
97520629 - Hochwertiges VGA kabel länge 6m.
97520483 - Hochwertiges VGA kabel länge 10m.

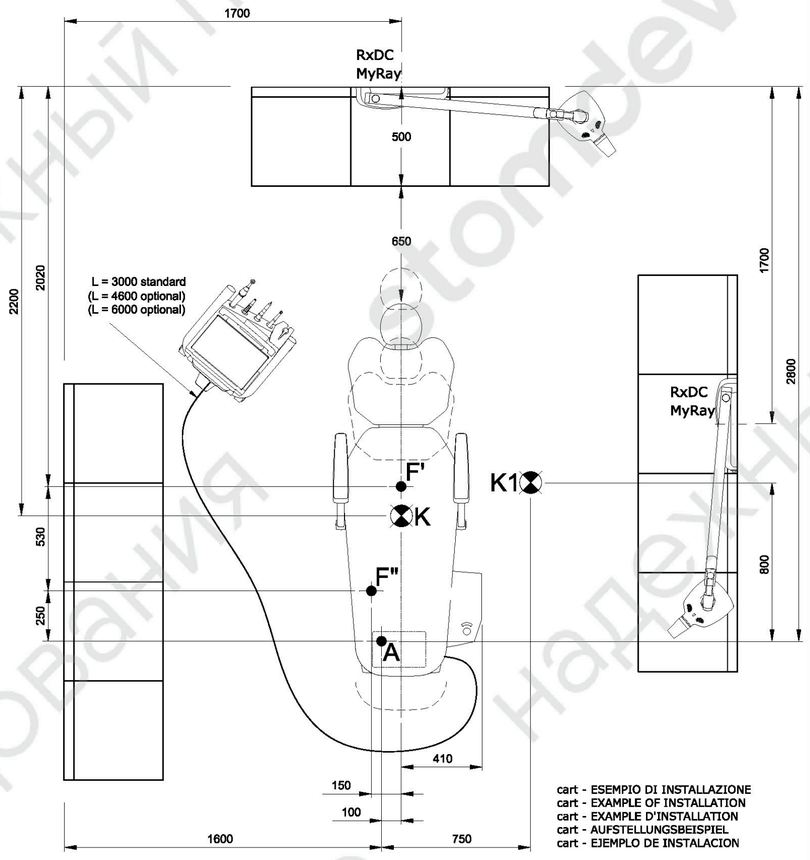
CONEXIONES MULTIMEDIA - Vaina flexible ø mm.50 interno.
IMPORTANTE-En fase de preparacion predisponer la salida de los cables por el lado equipo con una longitud suplemenrtaria de 20cm
CABLES PARA CONEXION CON EL PC
1 - Cable VGA alta calidad (3 cables coaxiales 75OHM para senales RG B y 8 conductores para otra senales + proteccion total) con conector lado equipo tipo SUB-D alta densidad 15 vias hembra.
Importante - Este tipo di conexion no debe superar los 6m de longitud. Para longitudes siperiores colocar un amplificador de senales video VGA tipo INLINE 3262D.
2 - Cable USB.
Importante - Este tipo di conexion no debe superar los 3m de longitud. Para longitudes siperiores utilizar cables preamplificatos tipo RS P/N 492-3121 o equivalents.
CABLE PROLONGE MULTIMEDIA
97520480 - Cable VGA alta calidad largo 3m.
97520629 - Cable VGA alta calidad largo 6m.
97520483 - Cable VGA alta calidad largo 10m.



S200 continental - ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
S200 continental - EXAMPLE OF INSTALLATION
S200 continental - EXAMPLE D'INSTALLATION
S200 continental - AUFSTELLUNGSBEISPIEL
S200 continental - EJEMPLO DE INSTALACION

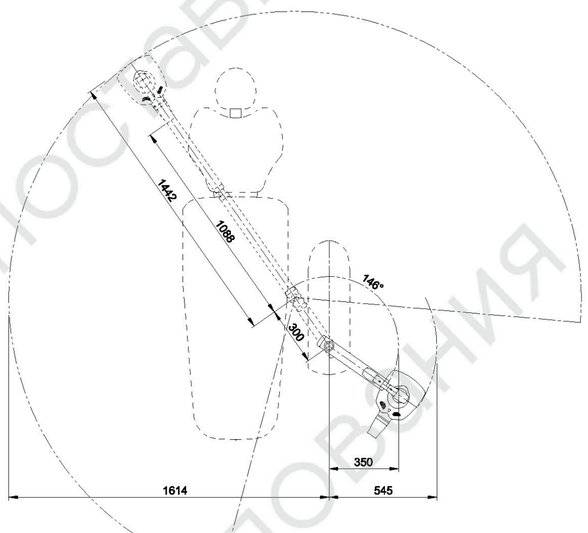


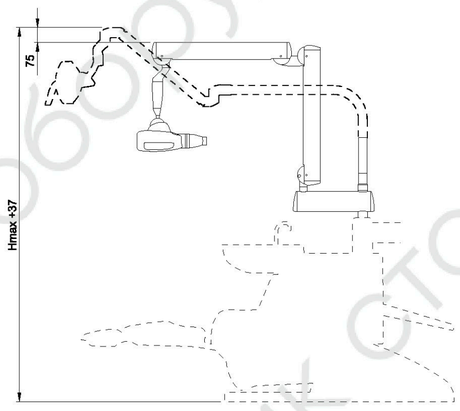
S200 continental - ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
S200 continental - EXAMPLE OF INSTALLATION
S200 continental - EXAMPLE D'INSTALLATION
S200 continental - AUFSTELLUNGSBEISPIEL
S200 continental - EJEMPLO DE INSTALACION



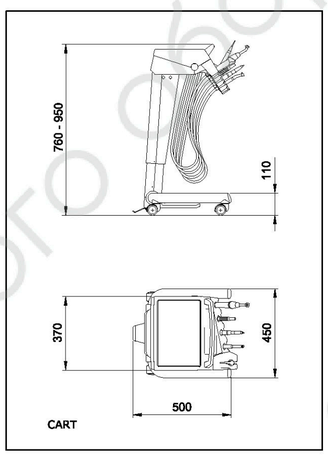
cart - ESEMPIO DI INSTALLAZIONE
cart - EXAMPLE OF INSTALLATION
cart - EXAMPLE D'INSTALLATION
cart - AUFSTELLUNGSBEISPIEL
cart - EJEMPLO DE INSTALACION

CARATTERISTICHE DIMENSIONALI RX DC INTEGRATO
SIZE SPECIFICATIONS OF INTEGRATED RX DC
CARACTERISTIQUES DIMENSIONNELLES RX DC INTEGRE
EIGENSCHAFTEN DER ABMESSUNGEN VOM INTEGRIERTEN RX DC
CARACTERISTICA DIMENSIONALES RX DC INTEGRADO

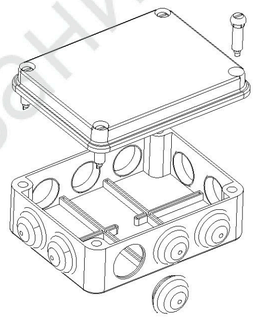


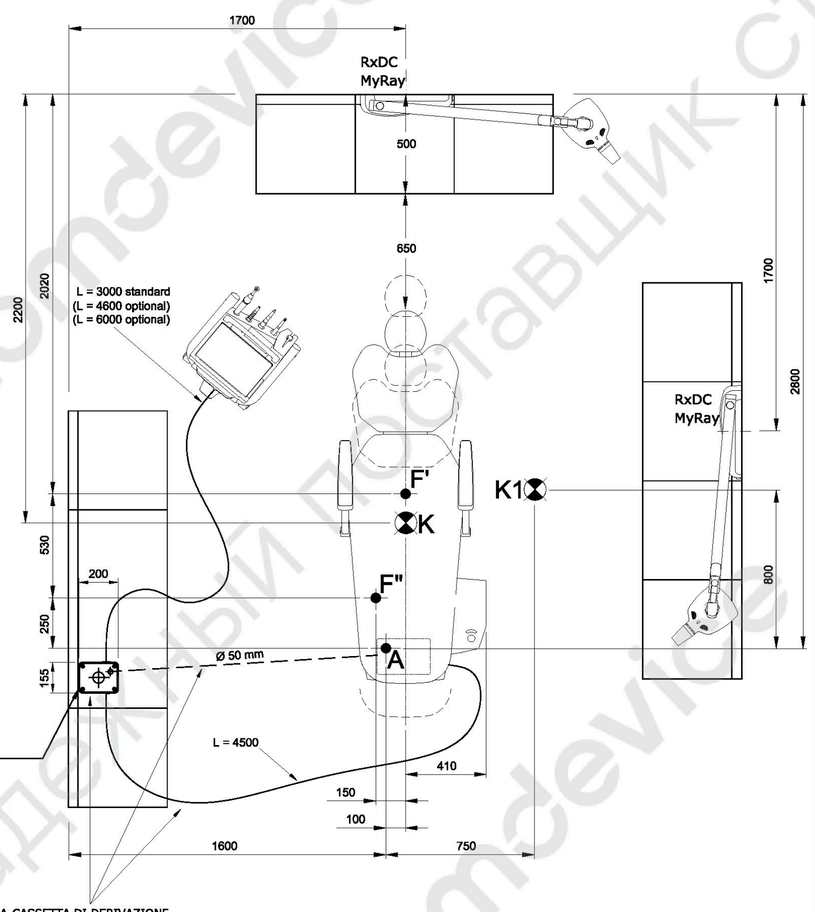


1:20



CASSETTA DI DERIVAZIONE
JUNCTION BOX APPLICATION
BOITE DE BRANCHEMANT
CART ABZWEIGKASTEN
CAJA DE DERIVACIÓN





APPL. PROLUNGA-CASSETTA DI DERIVAZIONE
EXTENSION-JUNCTION BOX APPLICATION
APPLICATION ALLONGE-BOITE DE BRANCHEMENT
VERLÄNGERUNG ANBRINGUNG-CART ABZWEIGKASTEN
APPLICACIÓN EXTENCIÓN-CAJA DE DERIVACIÓN

1:20

SIDE B

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ